# Guía de respuesta de emergencia *XF*

DAF

©201408 DAF Trucks N.V., Eindhoven - Holanda.

En interés de un constante desarrollo de sus productos, DAF se reserva en todo momento el derecho a modificar sin previo aviso los productos o las especificaciones de éstos.

Queda prohibida la reproducción o publicación total o parcial de este manual de instrucciones, por medio de fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento, sin la autorización previa por escrito del fabricante.

# GUÍA DE RESPUESTA DE EMERGENCIA

© 201408

## ÍNDICE


| | | Página | Fecha |
|---|---|---|---|
| **1.** | **FIJACIÓN DEL VEHÍCULO** | 1-1 | 201408 |
| 1.1 | Parada del motor | 1-1 | 201408 |
| 1.2 | Interruptor principal | 1-2 | 201408 |
| 1.3 | Baterías | 1-4 | 201408 |
| 1.4 | Airbag | 1-5 | 201408 |
| 1.5 | Líquidos | 1-7 | 201408 |
| 1.6 | Unidad de regeneración | 1-9 | 201408 |
| **2.** | **ESTABILIZACIÓN DEL VEHÍCULO** | 2-1 | 201408 |
| 2.1 | Ajuste del asiento | 2-1 | 201408 |
| 2.2 | Chasis con suspensión neumática | 2-2 | 201408 |
| 2.3 | Suspensión de la cabina | 2-5 | 201408 |
| **3.** | **LIBERACIÓN DE UN CONDUCTOR ATRAPADO** | 3-1 | 201408 |
| 3.1 | Tipos de cabina | 3-1 | 201408 |
| 3.2 | Capacidad de anclaje de la cabina en caso de colisión | 3-2 | 201408 |
| 3.3 | Dimensiones de la cabina | 3-3 | 201408 |
| 3.4 | Apertura de la parrilla | 3-5 | 201408 |
| 3.5 | Puertas | 3-6 | 201408 |
| 3.6 | Bloqueo de puertas | 3-7 | 201408 |
| 3.7 | Bloqueo DAF Night Lock | 3-8 | 201408 |
| 3.8 | Ajuste del volante | 3-9 | 201408 |
| 3.9 | Estructura de la cabina | 3-10 | 201408 |
| **4.** | **INFORMACIÓN DE REMOLQUE** | 4-1 | 201408 |
| 4.1 | Desmontaje del eje de transmisión | 4-1 | 201408 |
| 4.2 | Liberación del freno de estacionamiento | 4-2 | 201408 |
| 4.3 | Remolcado | 4-3 | 201408 |
| **5.** | **INFORMACIÓN SOBRE ELEVACIÓN** | 5-1 | 201408 |
| 5.1 | Elevación de la parte delantera | 5-1 | 201408 |
| 5.2 | Elevación de la parte delantera con un gato | 5-2 | 201408 |
| 5.3 | Elevación de la parte trasera | 5-3 | 201408 |
| 5.4 | Elevación de la parte trasera con un gato | 5-4 | 201408 |

1


© 201408

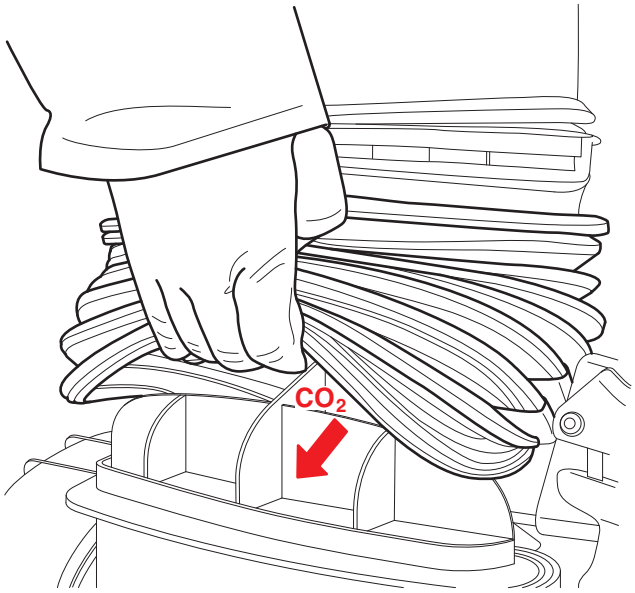
# 1. FIJACIÓN DEL VEHÍCULO

## 1.1 PARADA DEL MOTOR



**Interruptor de encendido**
Si se puede acceder al interruptor de encendido, se puede intentar parar el motor desconectando el encendido.

**$CO_2$**
Otro método consiste en introducir $CO_2$ en la entrada de aire. Así el motor no recibe suficiente oxígeno y se detiene.
Se puede acceder a la entrada de aire detrás de la cabina.
En primer lugar, levante la funda de goma y sople $CO_2$ en la mitad inferior con un extintor.



G001281

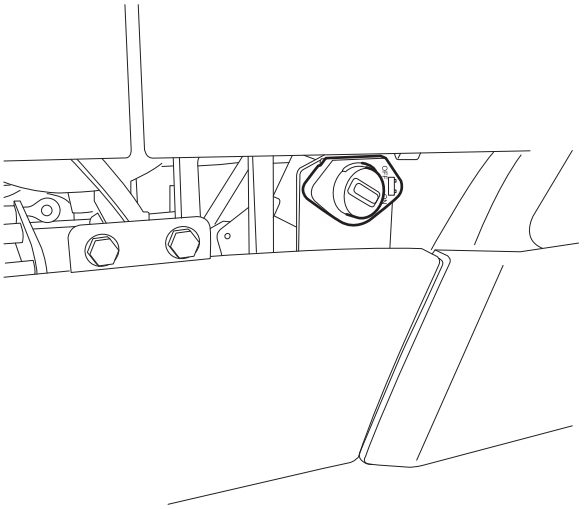
## 1.2 INTERRUPTOR PRINCIPAL



Si el vehículo cuenta con un interruptor principal, este puede ser de tipo mecánico o electrónico, dependiendo de la versión del vehículo.
El interruptor se puede utilizar para **interrumpir** la alimentación eléctrica de las **baterías** al **vehículo** (excepto el tacógrafo).

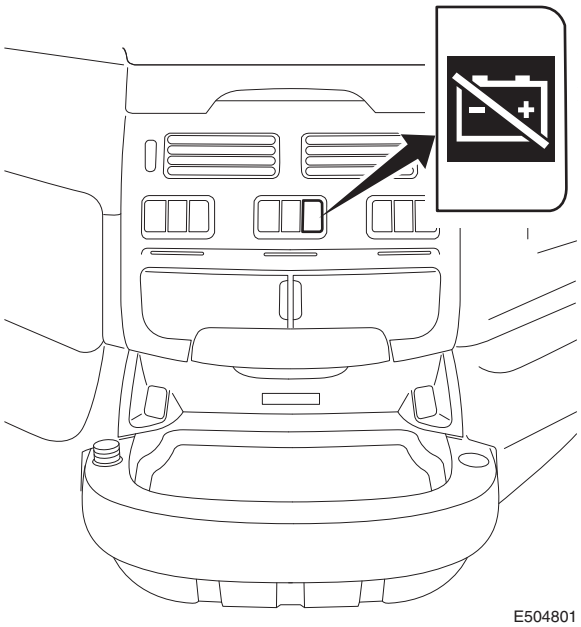
**Interruptor general electrónico**
El interruptor general electrónico no se desconecta inmediatamente al cambiarlo de posición, sino que la desconexión tarda unos 10 segundos. De este modo se permite el posfuncionamiento de varios sistemas eléctricos del vehículo.

El interruptor general electrónico (situado normalmente junto a la caja de la batería).



G001944

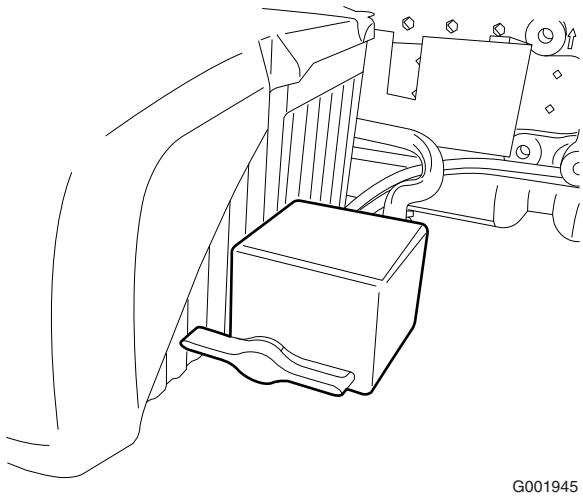
Si el vehículo está equipado con un interruptor general electrónico, también se incluye un interruptor en la consola central de la cabina.



E504801


© 201408

**Interruptor general mecánico**
Los interruptores generales mecánicos únicamente disponen de un interruptor en el exterior de la cabina.



G001945

## 1.3 BATERÍAS



**Ubicación de las baterías**
Las baterías están situadas en la parte derecha o izquierda del bastidor del chasis o en la parte trasera del chasis.

**Desconexión de las baterías**
1. Quite el contacto.
2. Apague todos los consumidores eléctricos.
3. Retire la tapa de la batería.
4. Desconecte la abrazadera de la batería del borne negativo.
5. Desconecte la abrazadera de la batería del polo positivo.
6. Sujete los cables positivo y negativo juntos para descargar cualquier alimentación que pueda haber en los condensadores.
7. Fije los cables; asegúrese de que no entran en contacto con los terminales.


© 201408

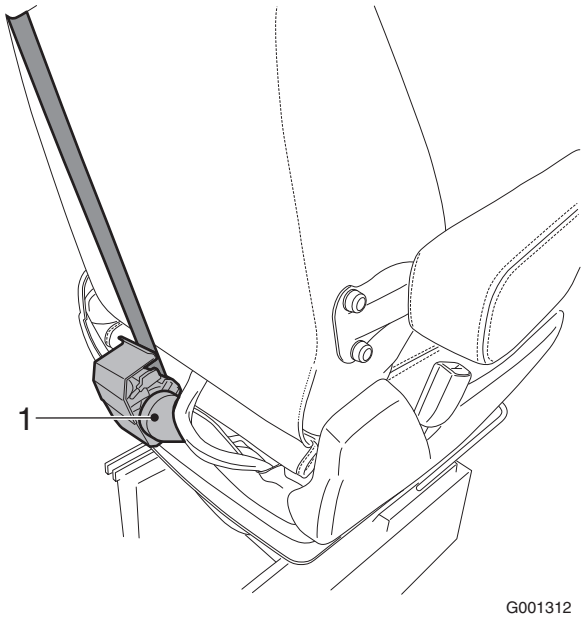
## 1.4 AIRBAG

***¡ADVERTENCIA! Los módulos del airbag y los tensores de los cinturones de seguridad son sistemas pirotécnicos que contienen una carga explosiva.***

G001309

Los vehículos equipados con un sistema de airbag y de tensores de cinturón pueden identificarse mediante una pegatina con el símbolo del airbag en el parabrisas. Además, en el volante también se puede ver la indicación "AIRBAG". Un vehículo equipado con airbag también está provisto de un tensor de cinturón automático.

1 Tensor de cinturón de seguridad



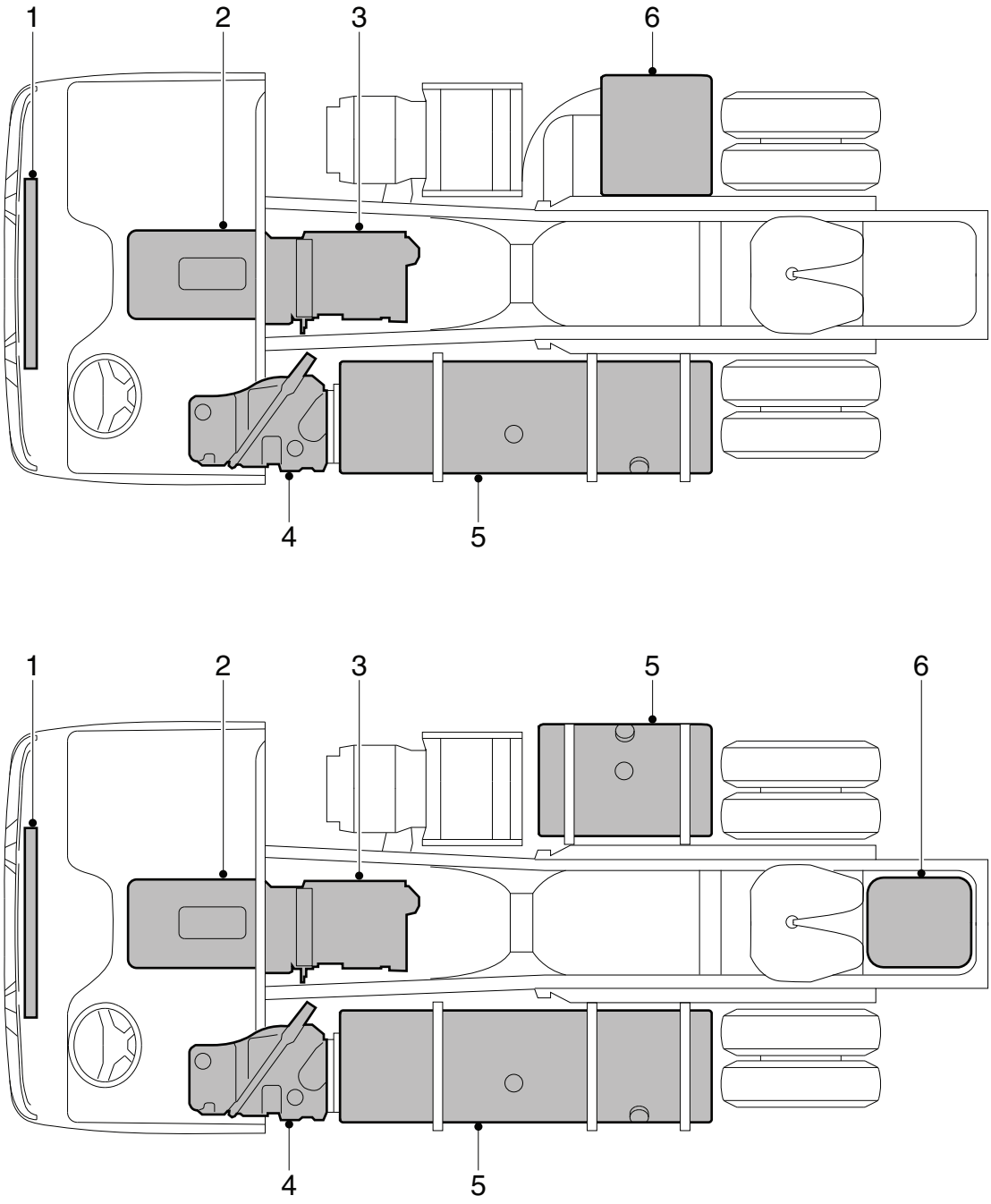

El tensor de cinturón de seguridad automático está instalado en la parte trasera de los asientos del conductor y del acompañante.

**Normas de seguridad**

- No coloque objetos cerca de los airbags plegados
- Antes de realizar trabajo alguno en el sistema airbag se debe sucesivamente cumplir con las siguientes condiciones:
  1. el contacto debe permanecer apagado.
  2. el interruptor general debe estar desconectado.
  3. la abrazadera de la batería se debe retirar del polo negativo.
  4. debe haberse esperado durante 30 segundos como mínimo.
- Nunca se debe desconectar un conector eléctrico de los circuitos del airbag o del tensor del cinturón mientras la unidad electrónica reciba tensión.

## 1.5 LÍQUIDOS






K103769

1 Refrigerante: 48 litros
2 Aceite del motor: 36 - 46 litros
3 Aceite de la caja de cambios: 14 litros
4 AdBlue: hasta 90 litros
5 Combustible: hasta 1500 litros
6 Ácido de las baterías

Las capacidades y la posición de los tanques dependen del tipo de vehículo.

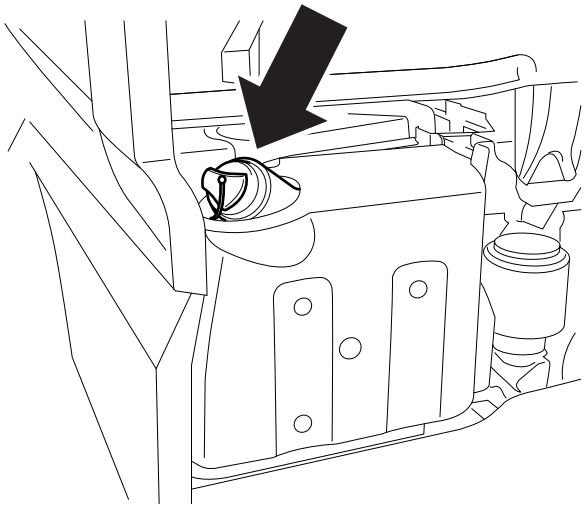
1

**AdBlue**
El AdBlue es un líquido no inflamable, no tóxico, incoloro, inodoro y soluble en agua.
El AdBlue es un líquido formado por urea en un 32,5% y por agua en un 67,5%.

AdBlue debe cumplir las especificaciones de DIN 70070.

**Temperaturas elevadas**
Si el AdBlue se calienta en el depósito a 50 °C durante un tiempo prolongado, su descomposición puede producir vapores de amoníaco. Los vapores de amoníaco tienen un olor acre. Por esta razón, evite inhalar posibles fugas de vapor de amoníaco al desenroscar el tapón de llenado de AdBlue. Estas concentraciones de vapor de amoníaco no son tóxicas ni peligrosas para la salud.

**Temperaturas bajas**
El AdBlue se congela a una temperatura de aproximadamente -11 °C.



i403182

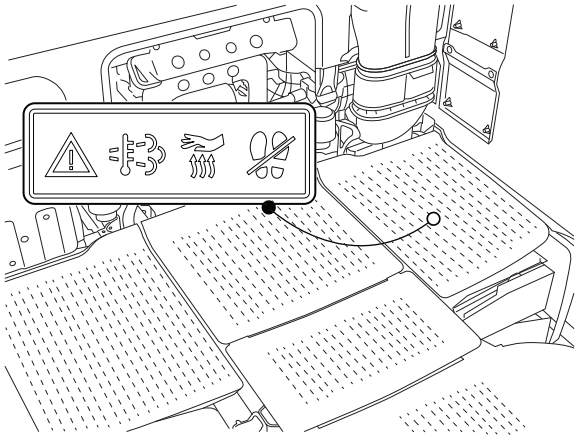
***¡ADVERTENCIA!***
**Normas de seguridad relativas al AdBlue**
- ***Evite el contacto físico.***
- ***En caso de contacto con la piel, se deberá lavar con agua abundante.***
- ***En caso de contacto con los ojos, lávelos con abundante agua durante un mínimo de 15 minutos y acuda a un médico.***
- ***En caso de ingestión, lávese la boca con abundante agua; no provoque el vómito.***
- ***Utilícelo en un espacio ventilado.***

**Procedimiento en caso de derramamiento de AdBlue**
- ***Eliminar con abundante agua.***

## 1.6 UNIDAD DE REGENERACIÓN

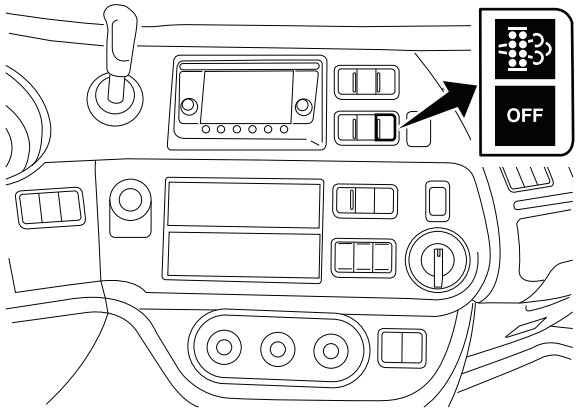
Durante la regeneración de los gases de escape, los alrededores de la unidad de regeneración y la pasarela pueden alcanzar temperaturas altas que pueden dañar a las personas o zonas próximas al lugar.

***¡ADVERTENCIA! Existe riesgo de incendio o cualquier otro peligro si la temperatura puede provocar la inflamación de algún material.***



V301566

**Apague la unidad de regeneración**
Coloque el interruptor en la posición de desconexión (OFF) para detener o inhibir la regeneración.




G002109-2

© 201408

# 2. ESTABILIZACIÓN DEL VEHÍCULO

## 2.1 AJUSTE DEL ASIENTO

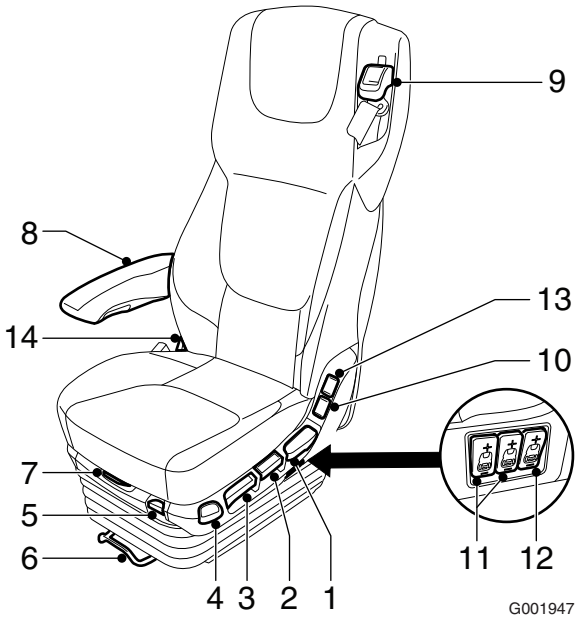


*NOTA: Antes de desmontar el asiento, tenga en cuenta las instrucciones de seguridad si el vehículo está equipado con airbag y, por tanto, con tensor del cinturón de seguridad automático.*

*NOTA: El asiento se puede ajustar si la presión neumática del vehículo es de al menos 7 bares.*

**Ajuste del asiento**

1 Regulación del ángulo de inclinación del respaldo.
2 Regulación de la altura del asiento.
3 Ajuste de inclinación del asiento
4 Descenso rápido.
5 Amortiguación vertical.
6 Ajuste longitudinal del asiento.
7 Ajuste longitudinal del cojín del asiento.
8 Reposabrazos.
9 Ajuste de la altura del cinturón de seguridad.
10 Calefacción del asiento.
11 Regulación del soporte lumbar.
12 Regulación del soporte lateral.
13 Ventilación del asiento
14 Regulación de la superficie de apoyo para los hombros.



4. Descenso rápido
Botón hacia abajo (asiento en posición de conducción): el asiento desciende hasta la posición más baja.
Botón hacia arriba (con el asiento bajado): el asiento busca la última altura ajustada.

3. Ajuste de inclinación del asiento

2. Regulación de la altura del asiento

## 2.2 CHASIS CON SUSPENSIÓN NEUMÁTICA



**Generalidades**
En vehículos equipados con suspensión neumática, se utiliza un mando a distancia para ajustar la altura del vehículo.
El mando a distancia va colocado contra la consola del asiento del conductor.

*NOTA:Este mando solo funciona cuando el contacto está puesto.*

*NOTA:A menos que se indique otra cosa, las teclas solo deben pulsarse brevemente una vez.*

**Mando a distancia A**

selección parte trasera del camión

ajuste automático del nivel de conducción normal

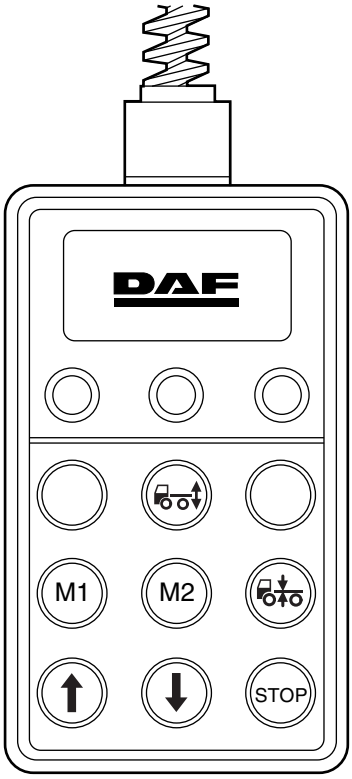
M1 el chasis se sitúa a una altura previamente ajustada

M2 como M1, pero para una altura diferente del chasis

la elevación del chasis seleccionado se detiene cuando se suelta el botón

el descenso del chasis seleccionado se detiene cuando se suelta el botón

Stop parada del proceso de elevación o descenso




C900268

**Mando a distancia B**
El mando a distancia B se utiliza en vehículos con eje delantero provisto también de suspensión neumática.

selección parte delantera del camión

selección parte trasera del camión

ajuste automático del nivel de conducción normal

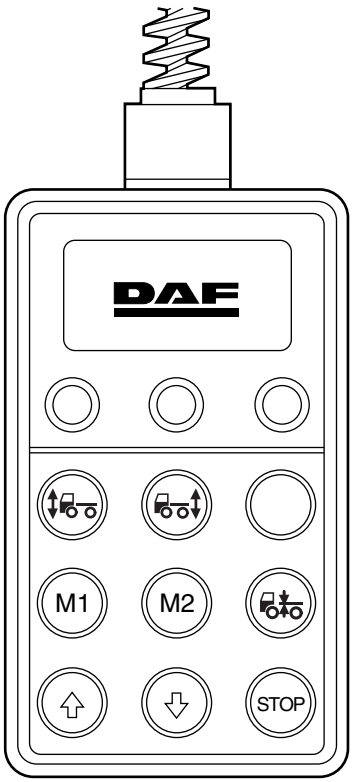
M1
el chasis se sitúa a una altura previamente ajustada

M2
como M1, pero para una altura diferente del chasis

la elevación del chasis seleccionado se detiene cuando se suelta el botón

el descenso del chasis seleccionado se detiene cuando se suelta el botón

Stop
parada del proceso de elevación o descenso



C900269

**Mando a distancia C**

El mando a distancia C se utiliza en vehículos cuyo eje delantero y (semi) remolque están provistos de suspensión neumática y en vehículos equipados con control de carga sobre los ejes.

1

selección parte delantera del camión

selección parte trasera del camión

ajuste automático del nivel de conducción normal

elevación o descenso del eje arrastrado del camión

selección parte delantera del (semi) remolque

selección parte trasera del (semi) remolque

elevación o descenso del eje arrastrado del (semi) remolque

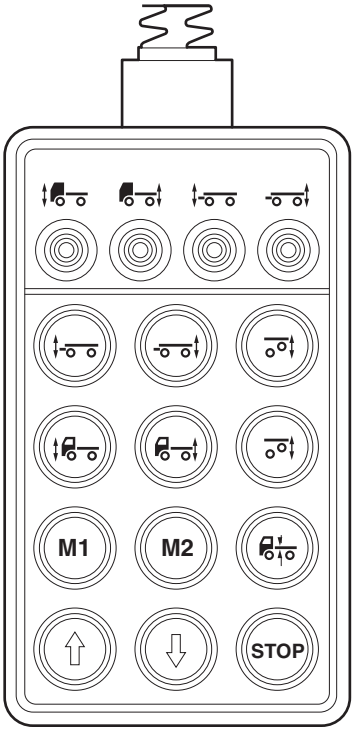
M1
el chasis se sitúa a una altura previamente ajustada

M2
como M1, pero para una altura diferente del chasis

la elevación del chasis seleccionado se detiene cuando se suelta el botón

el descenso del chasis seleccionado se detiene cuando se suelta el botón

Stop
parada del proceso de elevación o descenso



C900592-2

## 2.3 SUSPENSIÓN DE LA CABINA

La cabina puede estar equipada con una suspensión totalmente neumática o totalmente mecánica.

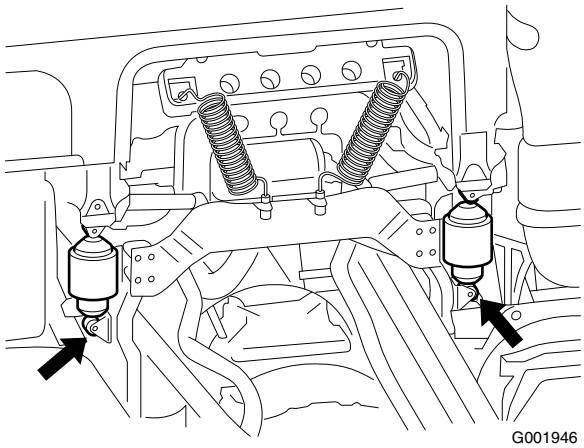
**Descenso de la suspensión neumática**
Si el vehículo está equipado con suspensión neumática en la cabina, esta se puede bajar. La cabina se baja cortando las tuberías de aire.

***¡ADVERTENCIA! Al cortar las tuberías de aire, los extremos pueden salir despedidos y provocar lesiones.***

***¡ADVERTENCIA! Cuando se cortan las tuberías de aire de la suspensión de la cabina, también se elimina el suministro de aire para el ajuste del volante.***

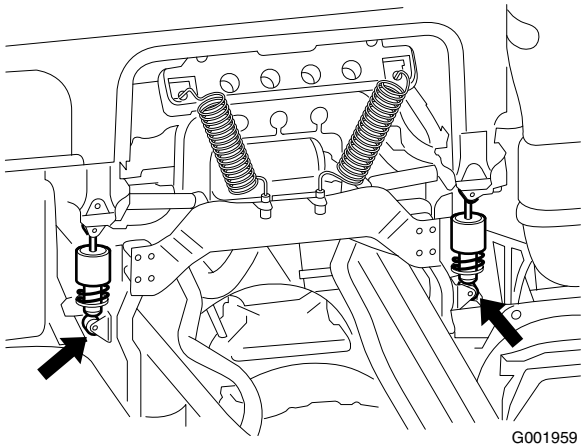
***¡ADVERTENCIA! El movimiento de la cabina al descender puede ser descontrolado.***

**Suspensión neumática de la parte trasera de la cabina**
Corte la tubería de aire de los fuelles de la suspensión neumática de la parte trasera de la cabina. Las conexiones se encuentran en la parte inferior de los fuelles.


G001946

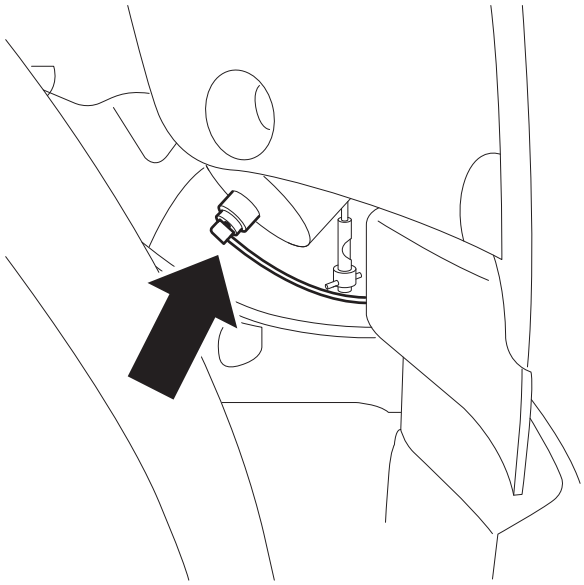
1

**Suspensión mecánica de la parte trasera de la cabina**


G001959

**Suspensión neumática de la parte delantera de la cabina**

Corte la tubería de aire de los fuelles de la suspensión neumática delantera. El depósito de aire se encuentra debajo de la cabina, en el lado del acompañante.
La suspensión neumática se encuentra en la parte delantera junto a los faros. Se puede acceder a ella retirando la parrilla inferior y, si es necesario, los paneles de los faros.


G001960

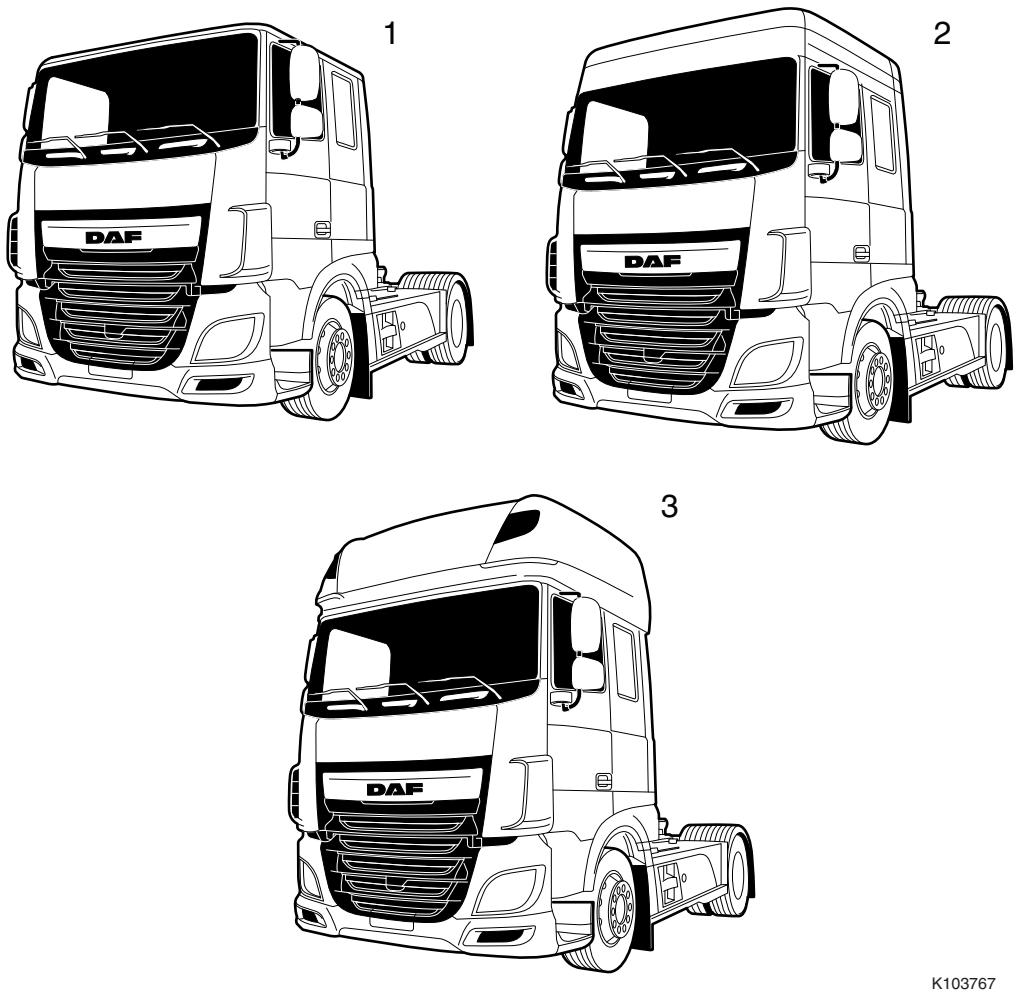
**Suspensión mecánica de la parte delantera de la cabina**

La suspensión mecánica se encuentra en la parte delantera junto a los faros. Se puede acceder a ella retirando la parrilla inferior y, si es necesario, los paneles de los faros.

# 3. LIBERACIÓN DE UN CONDUCTOR ATRAPADO

## 3.1 TIPOS DE CABINA






1 Day Cab
2 Space Cab
3 Super Space Cab

## 3.2 CAPACIDAD DE ANCLAJE DE LA CABINA EN CASO DE COLISIÓN



El anclaje de la cabina integra una función de seguridad que permite que la cabina se desplace 400 mm hacia atrás en caso de colisión. Pueden darse dos situaciones dependiendo de la gravedad de la colisión.

- Se hace uso de la función de seguridad. Esto significa que la cabina se desplaza una distancia máxima de 400 mm con respecto al chasis. La cabina sigue conectada al chasis.
- La función de seguridad se usa por completo antes de que se detenga la colisión. Como resultado, el perno del anclaje de la cabina se rompe. Si esto sucede, la cabina se suelta del chasis.

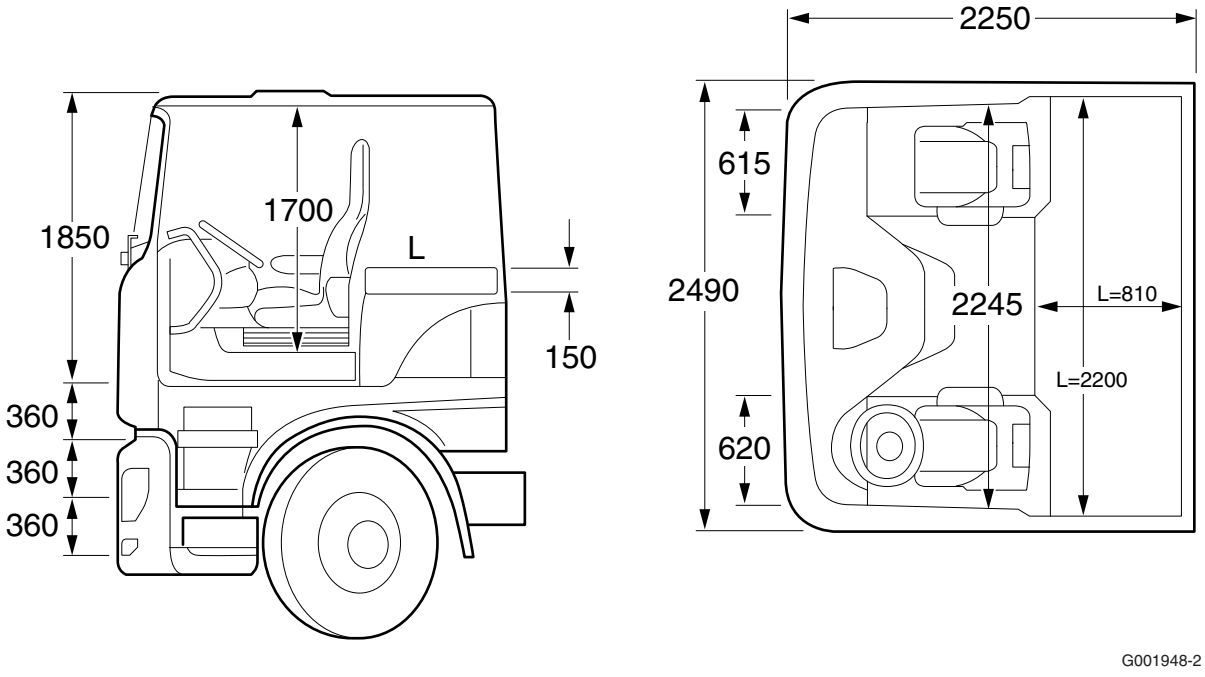

© 201408

## 3.3 DIMENSIONES DE LA CABINA

Las dimensiones externas desde el suelo varían según el tamaño de los neumáticos, la elección de la suspensión, la carga y los ajustes.

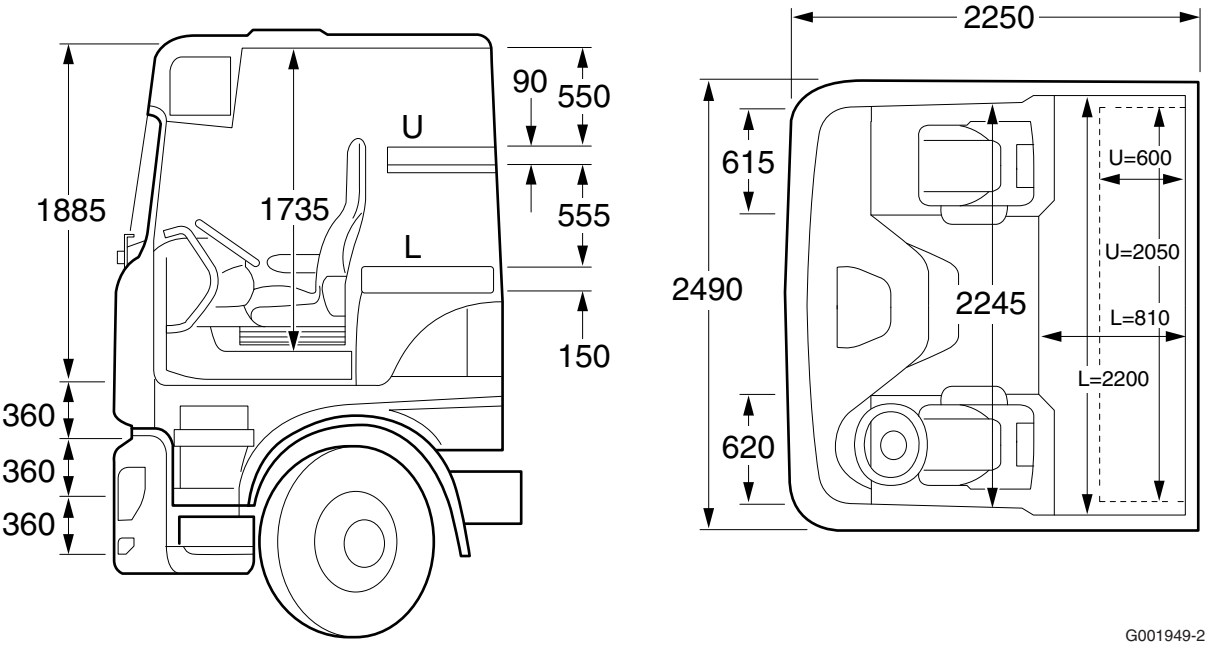


**Day Cab**




G001948-2

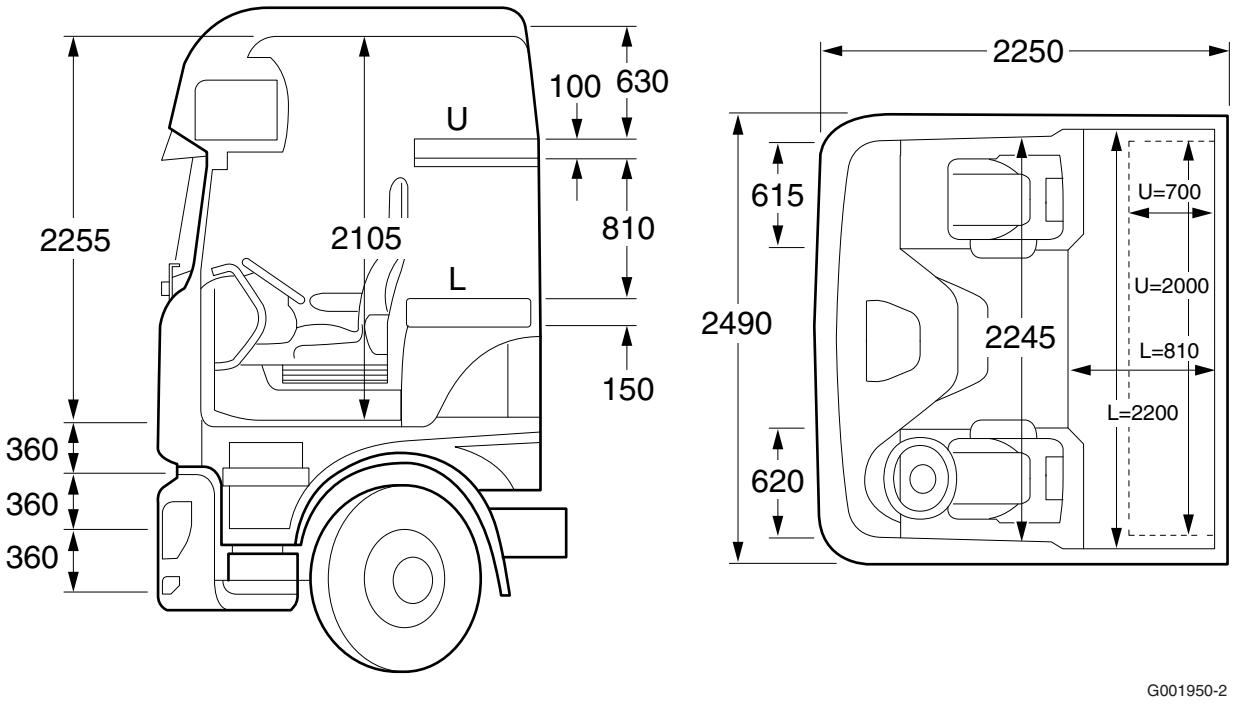
**Space Cab**




G001949-2

1

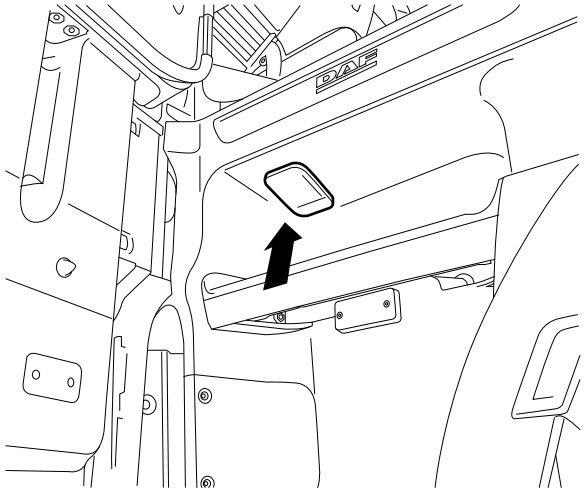
**Super Space Cab**




G001950-2

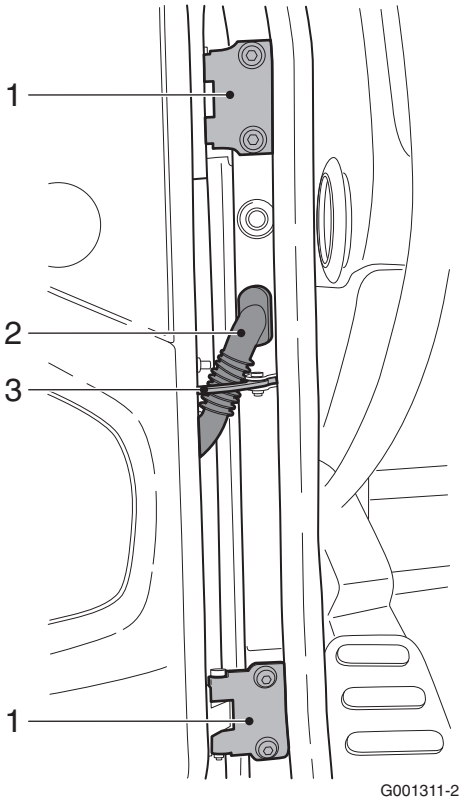
## 3.4 APERTURA DE LA PARRILLA

La parte superior de la parrilla es abatible. La parrilla se abre al abrir la puerta del conductor y al tirar de la palanca del estribo. Una vez abierta, la parrilla se mantiene automáticamente en esa posición soportada por dos brazos telescópicos.



## 3.5 PUERTAS

1 Bisagra
2 Mazo de cables
3 Tirante de la puerta





© 201408

## 3.6 BLOQUEO DE PUERTAS

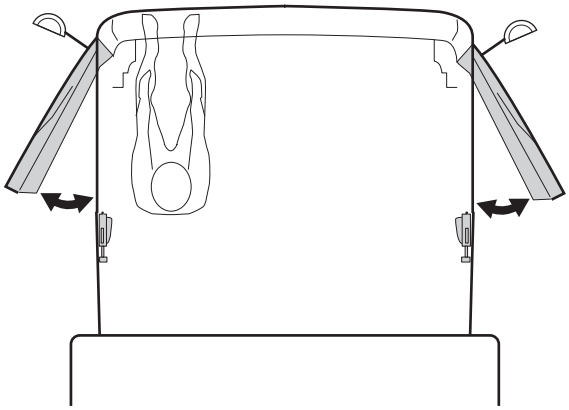
El bloqueo de puertas está instalado por encima de la manilla de la puerta. Su posición se indica en la imagen.

K103783

## 3.7 BLOQUEO DAF NIGHT LOCK

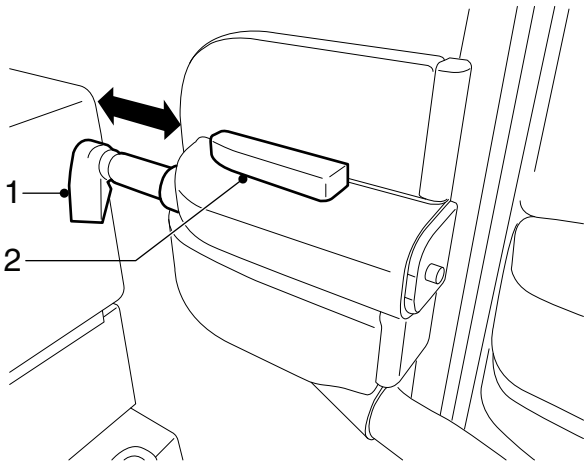
G001298-2

Si el vehículo está equipado con el dispositivo de bloqueo DAF Night Lock, se puede identificar por el emblema en la manilla de la puerta.



G001297

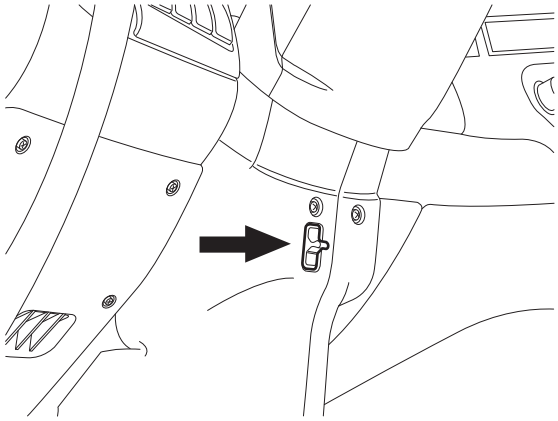
El dispositivo de bloqueo DAF Night Lock es una cerradura mecánica instalada en la pared lateral de la cabina, con una patilla de acero templado (1) que se introduce en el apoyabrazos reforzado de la puerta.
El botón rojo grande (2) se puede utilizar para desactivar el Night Lock.




G001952

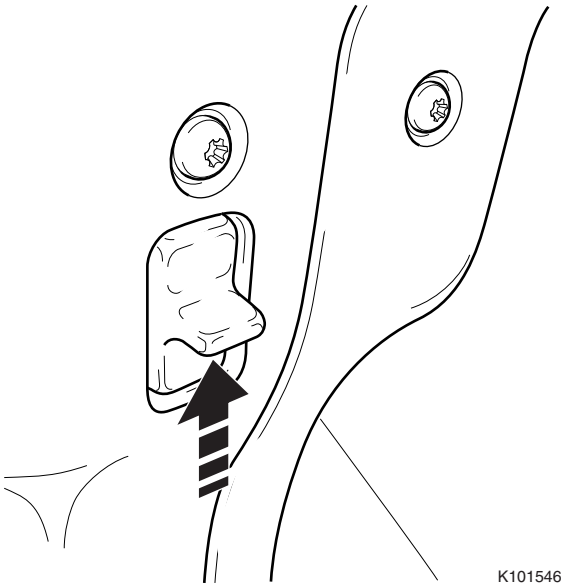
## 3.8 AJUSTE DEL VOLANTE

*NOTA: El volante se puede ajustar si la presión neumática del vehículo (circuito 4) es de al menos 7 bares.*



G001293

**Regulación**
Empuje el selector de dos posiciones hacia arriba. La columna de la dirección se desbloquea temporalmente. Esto permite ajustar la altura del volante y modificar el ángulo de inclinación de este.



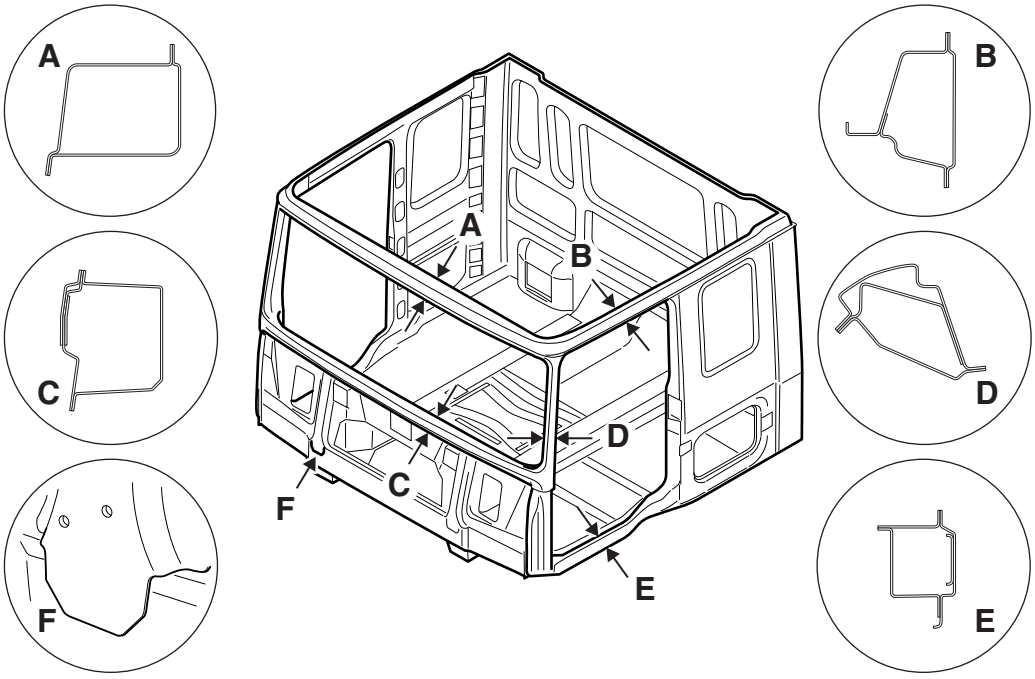
K101546

**Bloqueo**
Empuje el selector de dos posiciones hacia abajo. Se bloquea la columna de la dirección.

*NOTA: Al ajustar la posición del volante, el selector de dos posiciones produce un sonido ligeramente siseante. Si se le olvida bloquear el volante, al cabo de 20-30 segundos después de haber pulsado dicho selector, este selector vuelve a bloquear automáticamente el volante.*

## 3.9 ESTRUCTURA DE LA CABINA






G001307-2

# 4. INFORMACIÓN DE REMOLQUE

## 4.1 DESMONTAJE DEL EJE DE TRANSMISIÓN

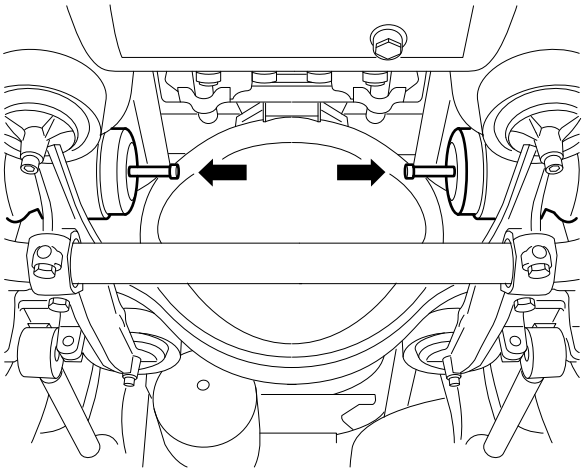


- Asegúrese de que el freno de estacionamiento está acoplado.
- Afloje los pernos, no los retire.
- Afloje el cojinete.
- Sujete el eje mientras quita los pernos.
- Fije los cojinetes al eje.
- Fije el eje al chasis.
- Cubra el eje de transmisión con una bolsa de plástico.

## 4.2 LIBERACIÓN DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO

***¡ADVERTENCIA!***
- ***No suelte nunca el freno de estacionamiento en una pendiente sin haber tomado las precauciones necesarias.***

***Si suelta el freno de estacionamiento en una pendiente, el vehículo podría ponerse en movimiento accidentalmente. Esto podría provocar graves lesiones personales y daños en el vehículo.***



R601642

1. Coloque calzos delante y detrás de las ruedas.

   *NOTA: **No** está permitido utilizar una llave de baso para aflojar el tornillo de desmontaje.*

2. Con una llave de estrella, gire el perno de desmontaje hacia la izquierda hasta llegar al tope.
3. Realice esta operación para todos los cilindros de freno de resorte.

   *NOTA: Coloque una etiqueta en el volante para advertir de la ausencia de los frenos.*

4. Vuelva a poner el freno de estacionamiento en funcionamiento girando los tornillos de liberación todo lo posible hacia la derecha y fijándolos a un par de apriete de 45 Nm (75 Nm en el caso del tornillo de desmontaje con pasador de control). Para ello, la presión del circuito correspondiente al cilindro del freno de resorte debe ser como mínimo de 6,5 bares.


© 201408

## 4.3 REMOLCADO

Detrás de la parrilla se ha previsto una posibilidad para el montaje de un dispositivo de remolcado.
Para el remolcado utilice siempre una barra de arrastre. Sólo en casos de emergencia se podrá hacer una excepción a esta regla.
Durante el remolcado, con el contacto puesto, pueden mostrarse mensajes de error en la pantalla general.

*NOTA: La velocidad, el peso y la distancia máximos dependen de las normas de cada país.*

***¡ADVERTENCIA!***
- ***No (semi) remolque el vehículo cuando esté totalmente cargado, ni con un (semi) remolque enganchado.***

***Remolcar un vehículo cargado al máximo o un vehículo con un (semi) remolque acoplado puede generar un comportamiento inestable del vehículo durante situaciones de conducción críticas relacionadas con el vehículo de (semi) remolque y/o el remolcado. Esto puede dar lugar a situaciones sumamente peligrosas. Las elevadas fuerzas y tensiones que se aplican al chasis y a la línea motriz de los vehículos también pueden dañar los vehículos.***

***¡ADVERTENCIA!***
- ***El remolcado no se debe realizar a un ángulo superior a 20° respecto a la línea central del vehículo.***

***El vehículo remolcado podría situarse asimétricamente (a la izquierda o la derecha) detrás de la unidad tractora. Remolcar a un ángulo superior a 20° respecto a la línea central del vehículo puede provocar un comportamiento inestable del vehículo. Esto puede dar lugar a situaciones sumamente peligrosas. Las elevadas fuerzas y tensiones que se aplican al chasis y a la línea motriz de los vehículos también pueden dañar los vehículos.***

1

***¡ADVERTENCIA!***
- ***Remolcado de corta distancia: quite el freno de estacionamiento (consulte la sección "Liberación del freno de estacionamiento") y adopte un estilo de conducción adecuado para la combinación de remolque.***
- ***Remolcado de larga distancia: utilice un camión grúa.***

***Si el motor no está en marcha durante el remolcado, no funciona la servodirección ni hay suministro de aire hacia el sistema de frenos. Esto aumenta la dureza de la dirección y la fuerza del pedal de freno, lo cual acaba por provocar la activación automática del freno de estacionamiento. Esto puede dar lugar a situaciones peligrosas.***

- Sitúe la llave de contacto en la posición en la que quede desbloqueado el volante (excepto si el vehículo está suspendido de una grúa).
- Suelte el freno de estacionamiento si la presión de los depósitos de aire es insuficiente. Consulte la sección "Liberación del freno de estacionamiento".
- Para evitar desperfectos en la caja de cambios, **suelte siempre el árbol de transmisión** del diferencial.

***ATENCIÓN:***
- ***Desconecte siempre el árbol de transmisión cuando realice el remolcado.***

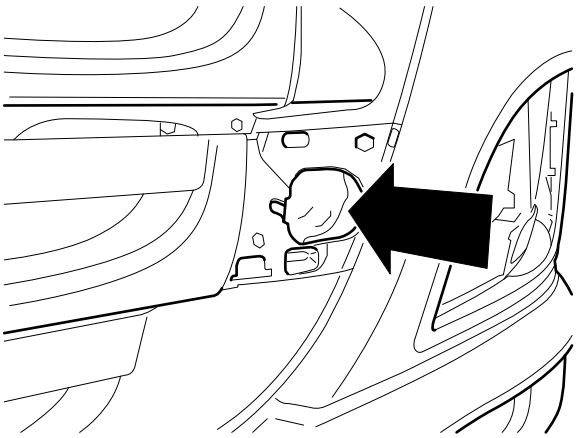
***Si el árbol de transmisión permanece acoplado durante el remolcado, la caja de cambios podría resultar gravemente dañada.***

En caso de desperfectos en el diferencial:
- Levante el vehículo por la parte trasera y **bloquee el volante en la posición de marcha en línea recta**.
- En vehículos **sin cubos traseros lubricados con aceite** pueden desmontarse los palieres de ambos lados.

**Instalación del dispositivo de remolcado**
Para retirar la placa de revestimiento de la placa frontal del lado derecho o izquierdo, tire de ella hacia delante (A).

1. Desmonte la cubierta de goma.
2. Enrosque totalmente el dispositivo de remolcado hasta utilizar toda la rosca.
3. A continuación, gire el dispositivo de remolcado hacia la izquierda (hasta un máximo de 90 grados) para enganchar la barra de arrastre en el dispositivo de remolcado.

El peso máximo **PMA** que se puede remolcar con este dispositivo de remolcado es de **40 toneladas**.



K103830

**Remolcado a lo largo de una distancia mayor**
Si el vehículo va a remolcarse a lo largo de una distancia mayor, utilice una grúa que eleve el vehículo remolcado de manera que se apoye en su eje delantero. No ponga en marcha el motor, ya que el sistema de lubricación del motor podría averiarse.

**Remolcado para arrancar el motor**
Si se debe remolcar el vehículo para arrancar el motor, gire la llave de contacto hacia la derecha y sitúela en la posición D (M) (contacto puesto).

*NOTA: Los vehículos con caja de cambios AS Tronic **no pueden** remolcarse para arrancar el motor.*

**Gancho de remolque**
En el lado trasero del chasis de las tractoras puede ir montado también un pequeño gancho de remolque. Utilice este gancho de remolque sólo para trabajos ligeros de maniobra (peso máximo 10 toneladas).

1


© 201408

# 5. INFORMACIÓN SOBRE ELEVACIÓN

## 5.1 ELEVACIÓN DE LA PARTE DELANTERA

La parte delantera del camión puede elevarse con dos dispositivos de remolcado. Para elevar la parte delantera del camión:

1. Instale dos dispositivos de remolcado con el eje en posición horizontal.
2. Conecte el equipo de elevación a los dispositivos de remolcado.
3. Eleve con cuidado el camión.

***ATENCIÓN: El peso máximo que puede levantar cada uno de los dispositivos de remolcado es de 3000 kg.***

*NOTA: Los dos dispositivos de remolcado también pueden utilizarse para fijar la parte delantera del camión a una plataforma.*

## 5.2 ELEVACIÓN DE LA PARTE DELANTERA CON UN GATO



**Elevación del eje delantero con suspensión neumática**
Coloque el gato debajo de los soportes de elevación especiales montados en el eje delantero con suspensión neumática.

**Elevación de los ejes delanteros con suspensión mecánica**
Sitúe el gato debajo del eje.

***ATENCIÓN: No eleve el vehículo desde la barra de protección situada en la parte delantera del vehículo. Esta barra de protección está fabricada con chapa. Si eleva el vehículo desde la barra de protección, este se contrae.***


© 201408

## 5.3 ELEVACIÓN DE LA PARTE TRASERA

No hay herramientas especiales para elevar la parte trasera del camión.

## 5.4 ELEVACIÓN DE LA PARTE TRASERA CON UN GATO



No hay herramientas especiales para elevar la parte trasera del camión. Coloque el gato debajo del eje trasero.


© 201408

Spanish
Printed in the Netherlands DW53287101